

Italija-Milano: Usluge popravaka i održavanja lokomotiva

OJ S 221/2015 14/11/2015

Obavijest o nadmetanju – sektorska nabava

Usluge

Direktiva 2004/17/EZ

Odjeljak I: Naručitelj

---

#### I.1. Naziv i adrese

Službeni naziv: Trenord Srl

Poštanska adresa: P.le Cadorna 14/16

Mjesto: Milano

Poštanski broj: 20123

Država: Italija

Na pažnju (osoba za kontakt): dott.ssa Sarah Laquagni — FNM SpA — Servizio Acquisti

Telefon: +39 0285114250

Telefaks: +39 0285114621

**Internetska(-e) adresa(-e):**

Glavna adresa naručitelja: [www.trenord.it](http://www.trenord.it)

**Dodatne informacije dostupne su:**

Službeni naziv: Trenord Srl

Poštanska adresa: P.le Cadorna

Mjesto: Milano

Poštanski broj: 20123

Država: Italija

Na pažnju (osoba za kontakt): dott.ssa Sara Laquagni

Telefon: +39 0285114250

Telefaks: +39 0285114621

Internetska adresa: [www.trenord.it](http://www.trenord.it)

**Dokumentacija za nadmetanje i dodatna dokumentacija (uključujući i dokumentaciju za dinamički sustav) dostupna je kod:** Službeni naziv: Trenord Srl

Poštanska adresa: Piazzale Cadorna

Mjesto: Milano

Poštanski broj: 20123

Država: Italija

Na pažnju (osoba za kontakt): dott.ssa Sara Laquagni

Telefon: +39 0285114250

Telefaks: +39 0285114621

Internetska adresa: [www.trenord.it](http://www.trenord.it)

**Ponude ili zahtjevi za sudjelovanje moraju se podnijeti:** Službeni naziv: Trenord Srl — Ufficio Protocollo

Poštanska adresa: Piazzale Cadorna 14

Mjesto: Milano

Poštanski broj: 20123

Država: Italija

Telefon: +39 0285114476

Telefaks: +39 0285114708

Internetska adresa: [www.trenord.it](http://www.trenord.it)

## **I.2. Glavna djelatnost**

Željezničke usluge

## **I.3. Nabava u ime drugih naručitelja**

Naručitelj nabavlja u ime drugih naručitelja: ne

## **Odjeljak II: Predmet nabave**

---

### **II.1. Opis**

#### **II.1.1. Naziv predmeta nabave koji je dodijelio naručitelj**

Servizio di revisione dei motori termici Iveco-Aifo e Man.

#### **II.1.2. Vrsta ugovora i mjesto izvršenja odnosno isporuke**

Usluge

Kategorija usluge br. 27: Ostale usluge

Glavna lokacija ili mjesto izvršenja: Regione Lombardia.

NUTS kod

#### **II.1.3. Podaci o okvirnom sporazumu ili dinamičkom sustavu nabave**

Ova obavijest (poziv) uključuje sklapanje ugovora o javnoj nabavi

#### **II.1.4. Podaci o okvirnom sporazumu**

#### **II.1.5. Kratak opis ugovora ili nabave(a)**

Servizio di revisione dei motori Iveco-Aifo 8217.32 e Man D2876 LUE623 impiegati sui rotabili Trenord. Il servizio è suddiviso in 2 lotti:

— Lotto 1: servizio di revisione dei motori Iveco-Aifo 8217.32,

— Lotto 2: servizio di revisione dei motori Man D2876 LUE623.

#### **II.1.6. CPV oznaka(-e)**

50221000 Usluge popravaka i održavanja lokomotiva

#### **II.1.7. Podaci o Sporazumu o javnoj nabavi (GPA)**

Nabava je obuhvaćena Sporazumom o javnoj nabavi: da

#### **II.1.8. Podaci o grupama**

Ovaj ugovor podijeljen je na grupe: da

Ponude se mogu podnijeti za jedna ili više grupa

#### **II.1.9. Podaci o varijantama**

Varijante su dopuštene.: ne

### **II.2. Opseg nabave**

#### **II.2.1. Ukupna količina ili opseg**

L'importo totale stimato dell'appalto nel biennio è pari ad 800 000 EUR (ottocentomila) IVA esclusa, oltre l'eventuale incremento fino alla concorrenza di un quinto di tale importo, ovvero ulteriori 160 000 EUR. Tale importo è così suddiviso:

— Lotto 1: 600 000 EUR (seicentomila) IVA esclusa, oltre l'eventuale incremento fino alla concorrenza di un quinto di tale importo, ovvero ulteriori 120 000 EUR,

— Lotto 2: 200 000 EUR (duecentomila) IVA esclusa, oltre l'eventuale incremento fino alla concorrenza di un quinto di tale importo, ovvero ulteriori 40 000 EUR.

Non sono stati rilevati costi della sicurezza.

Prociijenjeni troškovi bez PDV-a: 960 000 EUR

## **II.2.2. Podaci o opcijama**

Opcije: ne

## **II.2.3. Podaci o obnavljanjima**

Ovaj ugovor podložan je obnavljanju: ne

## **II.3. Trajanje ugovora ili rok izvršenja**

Trajanje u mjesecima: 24 (od sklapanja ugovora)

Podaci o grupama

Grupa br.: 1

Naziv grupe: Servizio di revisione dei motori Iveco-Aifo 8217.32 CIG: 6464660631

### **1) Kratak opis**

Servizio di revisione dei motori Iveco-Aifo 8217.32 impiegati sui rotabili Trenord.

### **2) CPV oznaka(-e)**

50220000 Usluge popravaka, održavanja i srodne usluge za željeznice i drugu opremu

### **3) Količina ili opseg**

L'importo totale stimato dell'appalto nel biennio è pari a 600 000 EUR (seicentomilauro) IVA esclusa, oltre l'eventuale incremento fino alla concorrenza di un quinto di tale importo, ovvero ulteriori 120 000 EUR.

Prociijenjeni troškovi bez PDV-a: 720 000 EUR

Grupa br.: 2

Naziv grupe: Servizio di revisione dei motori Man D2876 LUE623 CIG: 6464661704

### **1) Kratak opis**

Servizio di revisione dei motori Man D2876 LUE623 impiegati sui rotabili Trenord.

### **2) CPV oznaka(-e)**

50220000 Usluge popravaka, održavanja i srodne usluge za željeznice i drugu opremu

### **3) Količina ili opseg**

L'importo totale stimato dell'appalto nel biennio è pari a 200 000 EUR (duecentomila) IVA esclusa, oltre l'eventuale incremento fino alla concorrenza di un quinto di tale importo, ovvero ulteriori 40 000 EUR.

Prociijenjeni troškovi bez PDV-a: 240 000 EUR

## **Odjeljak III: Pravni, gospodarski, financijski i tehnički podaci**

---

### **III.1. Uvjeti povezani s ugovorom**

#### **III.1.1. Tražena jamstva**

Specificate nel disciplinare di gara (scaricabile dal sito internet [www.trenord.it/bandi-e-gare](http://www.trenord.it/bandi-e-gare)).

#### **III.1.2. Glavni uvjeti financiranja i načini plaćanja i/ili uputa na odgovarajuće odredbe koje to reguliraju**

La copertura finanziaria della fornitura è così costituita: fondi propri di esercizio.

#### **III.1.3. Pravni oblik koji će se poslije odabira zahtijevati od zajednice gospodarskih subjekata**

Sono ammessi a partecipare alla gara tutti i soggetti indicati all'art. 34 e 37 del D.Lgs. 163 /2006, nonché i concorrenti con sede in altri stati membri dell'UE.

Relativamente al requisito del fatturato di cui punto III.2.2) a, lo stesso dovrà essere posseduto in misura non inferiore al 60 % dalla capogruppo e comunque nella misura minima del 20 % dalle altre imprese che costituiscono il concorrente fatto salvo che il requisito nel suo complesso debba essere posseduto dal raggruppamento nel suo complesso.

Relativamente al requisito di cui al punto III.2.3) b, lo stesso dovrà essere posseduto dalla mandataria.

In tutti i casi sopra indicati, in caso di consorzio stabile o consorzio di cooperative il requisito dovrà essere posseduto dal consorzio stesso ai sensi dell'art. 277 del regolamento (D.P.R. 207 /2010).

Tutti i restanti requisiti, ove non è prevista la ripartizione tra mandante e mandatarie, devono essere posseduti interamente da tutti i soggetti componenti l'ATI.

#### **III.1.4. Uvjeti izvršenja ugovora**

Izvršenje ugovora podliježe posebnim uvjetima: ne

### **III.2. Uvjeti sudjelovanja**

#### **III.2.1. Sposobnost obavljanja profesionalne djelatnosti, uključujući zahtjeve koji se odnose na opis u strukovne ili obrtne registre**

Popis i kratki opis uvjeta: a) Attesta il possesso dei requisiti di ordine generale di cui all'art. 38 del D.Lgs. 163/2006 mediante la compilazione dell'allegato Modello B;

b) Dichiarara che l'impresa è iscritta nel registro delle imprese della Camera di Commercio ovvero, se non residente in Italia, in analogo registro dello Stato di appartenenza, per l'attività riconducibile al settore dell'appalto da affidare, mediante la compilazione dell'Allegato Modello C.C.I.A.A.

#### **III.2.2. Ekonomska i finansijska sposobnost**

Popis i kratki opis uvjeta: a) Dichiarazione resa ai sensi del D.P.R. 445/2000 con la quale si attesti di aver realizzato nel triennio 2012-2014 un fatturato globale non inferiore complessivamente a:

- 1 000 000 EUR (un milione) per il lotto 1,
- 400 000 EUR (quattrocentomila) per il lotto 2;

b) Idonee dichiarazioni rilasciate da almeno 2 istituti bancari operanti in ambito UE, da cui risulti che il soggetto concorrente abbia fatto fronte ai suoi impegni con regolarità e puntualità, nonché la complessiva solidità finanziaria del soggetto.

#### **III.2.3. Tehnička i stručna sposobnost**

Popis i kratki opis uvjeta: a) Il possesso della certificazione di conformità del proprio sistema qualità alle norme UNI EN ISO 9001:2008 e sue successive evoluzioni, rilasciata da organismi accreditati ACCREDIA e relativa ad attività coerenti con quelle oggetto di gara; i soggetti stranieri dovranno dimostrare il possesso di detta certificazione rilasciata da organismo equivalente;

b) Dimostrazione di aver effettuato nel triennio precedente interventi di manutenzione /revisione sui motori in questione: dovrà essere presentata almeno una dichiarazione di attestazione di buon esito rilasciata da un committente relativa al lotto cui si intende partecipare.

#### **III.2.4. Podaci o rezerviranim ugovorima**

### **III.3. Posebni uvjeti za ugovore o javnim uslugama**

#### **III.3.1. Podaci o određenoj struci**

Izvršenje usluge rezervirano je za određenu struku: ne

### III.3.2. Podaci o osoblju odgovornom za izvršenje ugovora

## Odjeljak IV: Postupak

---

### IV.1. Vrsta postupka

#### IV.1.1. Vrsta postupka

Otvoreni postupak

### IV.2. Kriteriji za dodjelu

#### IV.2.1. Kriteriji za dodjelu

Ekonomski najpovoljnija ponuda u odnosu na kriterije koji su navedeni u dokumentaciji za nadmetanje ili u pozivu na dostavu ponuda ili na pregovaranje

#### IV.2.2. Podaci o elektroničkoj dražbi

Provodit će se elektronička dražba: ne

### IV.3. Administrativni podaci

#### IV.3.1. Evidencijski broj koji je dodijelio naručitelj

#### IV.3.2. Prethodna objava povezana s ovim postupkom

ne

#### IV.3.3. Uvjeti za preuzimanje dokumentacije za nadmetanje i dodatne dokumentacije (osim za DSN)

Dokumentacija se naplaćuje: ne

#### IV.3.4. Rok za dostavu ponuda ili zahtjeva za sudjelovanje

8.1.2016 - 12:00

#### IV.3.5. Jezici na kojima se mogu dostaviti ponude ili zahtjevi za sudjelovanje

talijanski.

#### IV.3.6. Minimalni rok valjanosti ponude

Trajanje u danima: 180 (od isteka roka za dostavu ponuda)

#### IV.3.7. Uvjeti za otvaranje ponuda

Datum: 14.1.2016 - 10:00

Mjesto

c/o Trenord Srl — P.le Cadorna 14 — Sala 4° piano — 20123 Milano — Italia.

Osobe ovlaštene sudjelovati na javnom otvaranju ponuda: da

Rappresentanti dei concorrenti muniti di delega.

## Odjeljak VI: Dopunski podaci

---

### VI.1. Podaci o obnavljanjima

Ova nabava će se ponavljati.: ne

### VI.2. Podaci o fondovima Europske unije

Nabava je povezana s projektom i/ili programom koji se financira iz fondova Europske unije: ne

### VI.3. Dodatni podaci

- 1) Il criterio di aggiudicazione è quello dell'offerta economicamente più vantaggiosa (art. 83 del D.Lgs. 163/06) in base ai seguenti criteri: 87 % offerta economica, 13 % offerta tecnica. I criteri e subcriteri sono indicati nel Disciplinare di Gara scaricabile dal sito internet [www.trenord.it/bandi-e-gare](http://www.trenord.it/bandi-e-gare)
- 2) Tutte le comunicazioni, le richieste di chiarimenti e le osservazioni relativi a qualsiasi aspetto della gara dovranno essere indirizzate in forma scritta al Servizio gare, Appalti ed Acquisti — al Responsabile del procedimento in fase di affidamento esclusivamente a mezzo fax al n. +39 0285114621 (tel. +39 028511-4250/4458) entro il giorno 21.12.2015, diversamente le comunicazioni saranno considerate prive di effetto e non saranno incluse nel fascicolo di gara.  
Trenord Srl pubblicherà i quesiti pervenuti e le relative risposte sul sito: [www.trenord.it/bandi-e-gare](http://www.trenord.it/bandi-e-gare)  
Tali risposte costituiranno parte integrante della documentazione di gara.
- 3) Il D.Lgs. 163/06 parte III disciplina la presente procedura; il riferimento ad articoli di cui alla parte II, non espressamente richiamati nell'art. 206, si intendono effettuati esclusivamente e limitatamente agli articoli di volta in volta richiamati.  
Analogamente troveranno applicazione, oltre agli articoli espressamente richiamati nell'art. 339 comma 1 D.P.R. 207/10, gli ulteriori articoli di volta in volta citati nella documentazione di gara. Si evidenzia che, trattandosi di procedura riconducibile ai cd settori speciali, l'Ente Aggiudicatore, per la dimostrazione dei requisiti in capo all'aggiudicatario, non opererà attraverso AVCPass.
- 4) Ai sensi del D.Lgs. 196/2003, si informa che i dati comunicati dai concorrenti verranno utilizzati solo per le finalità connesse all'espletamento della procedura di gara e verranno comunque trattati in modo tale da garantirne la riservatezza e la sicura conservazione.
- 5) La Stazione Appaltante, in ottemperanza alle previsioni di cui all'art. 1, comma 32 della L. 190/2012, provvederà alla pubblicazione nel proprio sito web istituzionale delle informazioni inerenti le domande di partecipazione relative all'espletamento della presente procedura.
- 6) Visto l'art. 46 D.Lgs. 163/06 e s.m.i. e nei limiti dello stesso sono escluse le domande in caso di mancato adempimento alle prescrizioni previste dal Codice degli Appalti e dal Regolamento di Attuazione, in quanto applicabili a Trenord ex art. 206 D.Lgs. 163/06 ed ex art. 339 D.P.R. 207/10, e da altre disposizioni di legge vigenti, nonché nei casi di incertezza assoluta sul contenuto o sulla provenienza della domanda, per difetto di sottoscrizione o di altri elementi essenziali ovvero in caso di non integrità del plico contenente l'offerta o la domanda di partecipazione o altre irregolarità relative alla chiusura dei plichi, tali da far ritenere, secondo le circostanze concrete, che sia stato violato il principio di segretezza delle offerte e in ogni caso in cui, espletato il soccorso istruttorio, il concorrente non provveda all'integrazione della documentazione, costituendo tale circostanza difetto di serietà dell'offerta. La sanzione pecuniaria prevista dall'art. 38, comma 2-bis, del Codice è fissata in 960 EUR (novecentosessanta).
- 7) Trenord Srl si riserva di escludere le offerte formulate da raggruppamenti sovrabbondanti qualora le modalità di costituzione del raggruppamento rivelino profili anticoncorrenziali.
- 8) Ai sensi dell'art. 79, c. 5-quinquies D.Lgs. 163/06 si richiama l'obbligo del concorrente di indicare, in sede di offerta, il domicilio eletto per le comunicazioni nonché il numero di fax al fine dell'invio delle stesse. In caso di raggruppamenti temporanei, GEIE, aggregazioni di imprese di rete o consorzi ordinari, anche se non ancora costituiti formalmente, la comunicazione recapitata al mandatario si intende validamente resa a tutti gli operatori economici raggruppati, aggregati o consorziati. In caso di avvalimento, la comunicazione recapitata all'offerente si intende validamente resa a tutti gli operatori economici ausiliari.
- 9) Trenord si riserva a suo insindacabile giudizio di interrompere il procedimento di gara o di non aggiudicare la gara.

- 10) Responsabile del procedimento in fase di affidamento: ing. Dino Simeoni.
- 11) Responsabile del procedimento in fase di esecuzione del servizio: dott.ssa Cinzia Farisè.
- 12) Responsabile per il diritto di accesso agli atti: dott. Francesco Adenti.

#### **VI.4. Postupci pravne zaštite**

##### **VI.4.1. Tijelo nadležno za postupak pravne zaštite**

Službeni naziv: TAR Lombardia

Mjesto: Milano

Država: Italija

##### **VI.4.2. Postupak pravne zaštite**

##### **VI.4.3. Služba od koje se mogu dobiti podaci o postupku pravne zaštite**

##### **VI.5. Datum slanja ove obavijesti**

11.11.2015